

# *hama*®

W I R E L E S S L A N

## **WLAN USB Stick 150 Mbps »Mini«**

Ⓓ Original-Bedienungsanleitung



**00053331**

## Inhaltsverzeichnis

|  |           |  |           |
|--|-----------|--|-----------|
| <b>Einführung</b> . . . . .                                  | <b>3</b>  | <b>Konfiguration</b> . . . . .   | <b>15</b> |
| Vorwort. . . . .   | 3         | Start des Konfigurationsprogramms . . . . .                            | 15        |
| Informationen zu dieser<br>Bedienungsanleitung . . . . .     | 3         | Beschreibung des Konfigurations-<br>programms. . . . .                 | 16        |
| Urheberrecht . . . . .                                       | 3         | Detailansicht „Allgemein“ . . . . .                                    | 18        |
| Warnhinweise . . . . .                                       | 4         | Detailansicht „Profil“ . . . . .                                       | 19        |
| Bestimmungsgemäße Verwendung . . . . .                       | 4         | Profil konfigurieren . . . . .   | 20        |
| Haftungsbeschränkung . . . . .                               | 4         | Detailansicht „Verfügbare Netzwerke“ . . . . .                         | 22        |
| Sicherheitshinweise . . . . .                                | 5         | Detailansicht „Status“ . . . . .                                       | 23        |
| Entsorgung . . . . .   | 5         | Detailansicht „Statistik“ . . . . .                                    | 23        |
|  |           | Detailansicht „Wi-Fi Protected Setup“ . . . . .                        | 24        |
| <b>Beschreibung</b> . . . . .                                | <b>6</b>  | <b>WLAN-Verbindung herstellen</b> . . . . .                            | <b>26</b> |
| Lieferumfang . . . . .                                       | 6         | Verbindung mit dem „Hama Wireless<br>LAN Utility“ herstellen . . . . . | 26        |
| Geräteelemente . . . . .                                     | 6         | <b>Deinstallation</b> . . . . .  | <b>28</b> |
| Voraussetzungen für den Betrieb . . . . .                    | 7         | <b>Problembehebung</b> . . . . .                                       | <b>28</b> |
| Funktions-LED . . . . .                                      | 7         | <b>Support- und Kontaktinformationen</b> .30                           |           |
| Abdeckung montieren . . . . .                                | 7         | Bei defekten Produkten . . . . .                                       | 30        |
| <b>Installation</b> . . . . .                                | <b>8</b>  | Internet/World Wide Web . . . . .                                      | 30        |
| Treiber und Konfigurationssoftware<br>installieren . . . . . | 9         | Support Hotline –<br>Hama Produktberatung . . . . .                    | 30        |
| <b>Gerät einstecken / entnehmen</b> . . . . .                | <b>14</b> | <b>Technische Daten</b> . . . . .                                      | <b>31</b> |
| USB WLAN-Stick einstecken . . . . .                          | 14        | Hinweise zur EG-Konformitätserklärung . 31                             |           |
| USB WLAN-Stick entnehmen . . . . .                           | 14        | Einsatzbeschränkungen . . . . .  | 31        |

## Einführung

### Vorwort

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
mit dem Kauf dieses Gerätes haben Sie sich für ein Qualitätsprodukt von **Hama** entschieden, welches hinsichtlich Technik und Funktionalität dem modernsten Entwicklungsstandard entspricht.

Lesen Sie die hier enthaltenen Informationen, damit Sie mit Ihrem Gerät schnell vertraut werden und seine Funktionen in vollem Umfang nutzen können.

Wir wünschen Ihnen viel Freude beim Gebrauch.

### Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des WLAN USB-Sticks und gibt Ihnen wichtige Hinweise für den bestimmungsgemäßen Gebrauch, die Sicherheit, den Anschluss des Gerätes sowie über die Konfiguration der Software.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf und geben Sie diese mit dem Gerät an Nachbesitzer weiter.

### Urheberrecht

Diese Dokumentation und die beiliegende Software sind urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung dieser Dokumentation, bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

**Hama** räumt dem Erwerber das nicht ausschließliche Recht ein, die beiliegende Software zum Betreiben des Gerätes zu nutzen. Der Lizenznehmer darf von der Software nur eine Kopie erstellen, die ausschließlich für Sicherungszwecke verwendet werden darf.

Soweit nicht anders angegeben, sind alle genannten Markenzeichen und Logos gesetzlich geschützte Marken der Hama GmbH. Microsoft, Windows und das Windows Logo sind Marken der Microsoft Corporation. Alle anderen Produkt- und Firmennamen sind Marken der jeweiligen Inhaber.

## Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:

### **ACHTUNG**

**Ein solcher Warnhinweis kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.**

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Sachschäden zu vermeiden.

### **HINWEIS**

- ▶ Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist nur zur Herstellung einer Datenverbindung eines Computers mit Hilfe der beiliegenden Software über ein WLAN (Funknetzwerk) mit einem WLAN-Router oder einem anderen WLAN-fähigen Gerät bestimmt. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Betreiber.

## Haftungsbeschränkung

Alle in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen technischen Informationen, Daten und Hinweise für die Bedienung entsprechen dem letzten Stand bei Drucklegung und erfolgen unter Berücksichtigung unserer bisherigen Erfahrungen und Erkenntnisse nach bestem Wissen.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von Nichtbeachtung der Anleitung, nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommener Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

## Sicherheitshinweise

Beachten Sie beim Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise, um Schäden zu vermeiden:

- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät spielen. Das Gerät sowie das Zubehör können von Kindern verschluckt werden.
- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb.
- Öffnen Sie das Gerät nicht. Durch unbefugtes Öffnen und unsachgemäße Reparaturen können Gefahren für die Benutzer des Gerätes entstehen. Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von einem Fachmann durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen erlischt der Garantieanspruch.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit und dem Eindringen von Flüssigkeiten.
- Reinigen Sie das Gehäuse des Gerätes mit einem leicht angefeuchteten Tuch. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungs- oder Lösungsmittel.

## Entsorgung

### **ACHTUNG**

**Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Beachten Sie die Entsorgungshinweise im Anhang der Anleitung.**



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

### **HINWEIS**

- ▶ Heben Sie die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

## Beschreibung

Dieses Gerät ist ein WLAN-Netzwerkadapter für den Universal Serial Bus (USB) mit hoher Datenübertragungsrate und besonders kleinen Abmessungen.

Mit dem Gerät können Sie Ihren Computer direkt mit einem WLAN Access Point oder einem WLAN-Router verbinden. Sie können auch Verbindungen zu anderen WLAN-Geräten aufbauen. Das bedeutet Mobilität beim Arbeiten mit allen Vorzügen kabelloser Verbindungen, hohe Übertragungsgeschwindigkeit und schnelle Verbindungen bei maximaler Betriebssicherheit.

## Lieferumfang

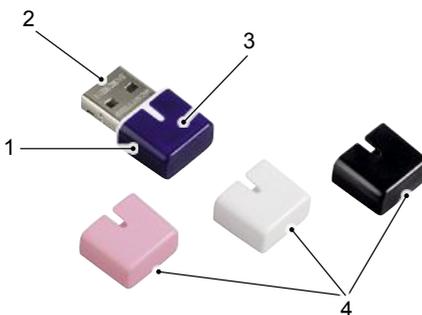
Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- WLAN USB-Stick
- 4 farbige Abdeckungen (weiß, rosa, blau und schwarz)
- Installations-CD-ROM
- gedruckte Kurzbedienungsanleitung

### HINWEIS

► Prüfen Sie den Inhalt der Verpackung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden. Melden Sie eine unvollständige oder beschädigte Lieferung umgehend Ihrem Lieferanten/Händler.

## Geräteelemente



- 1 Gehäuse
- 2 USB-Stecker
- 3 Funktions-LED
- 4 Abdeckungen

## Voraussetzungen für den Betrieb

Für die Installation und den Betrieb des Gerätes an Ihrem Computer müssen folgende Voraussetzungen erfüllt sein:

- Ein freier USB-Anschluss am Computer.

### HINWEIS

► Ein USB 2.0-Anschluss wird empfohlen, USB 1.1 funktioniert mit verringerter Datenrate.

- Ein Computer mit installiertem Betriebssystem:
  - Microsoft® Windows 7 (32- oder 64-Bit-Edition),
  - Microsoft® Windows Vista (32- oder 64-Bit-Edition),
  - Windows XP® (32- oder 64-Bit-Edition)  
(Service Pack 2 oder höher empfohlen).
- Computer oder Notebook der Pentium-Klasse (500 MHz CPU oder besser).
- Mindestens 256 MB RAM und 50 MB freier Festplattenspeicherplatz.
- Ein CD-Laufwerk.

### HINWEIS

► Falls Sie weitere Computer an das WLAN anschließen möchten, benötigen Sie zusätzliche WLAN USB-Sticks.

## Funktions-LED

Die im Gerät eingebaute Funktions-LED blinkt bei Zugriff auf das Netzwerk.

## Abdeckung montieren

Im Lieferumfang des Gerätes befinden sich 4 Abdeckungen, mit denen das Gerät farblich an ihrem Computer/Laptop angepasst werden kann.

- ◆ Schieben Sie die zu ihrem Computer/Laptop farblich passende Abdeckung über das Gehäuse des Gerätes.

## Installation

Um den WLAN USB-Stick auf Ihrem Rechner zu installieren, müssen folgende Schritte in der angegebenen Reihenfolge durchgeführt werden:

- 1) Installation des Treibers und der Konfigurationssoftware über das auf der mitgelieferten CD befindliche Installationsprogramm.
- 2) Neustart des Rechners.
- 3) WLAN USB-Stick einstecken.
- 4) Gerät konfigurieren.

### **HINWEIS**

Bevor Sie mit der Installation beginnen, beachten Sie die folgenden Hinweise:

- ▶ Verwenden Sie einen USB 2.0-Anschluss für eine optimale Leistung des Gerätes.
- ▶ Speichern Sie die Daten der geöffneten Anwendungen und beenden Sie alle laufenden Anwendungsprogramme.
- ▶ Falls eine andere Version der Treiber- und Konfigurationssoftware bereits auf dem Computer installiert ist, deinstallieren Sie diese zuerst.

## Treiber und Konfigurationssoftware installieren

Nachfolgend wird die Installation des Treibers und der Konfigurationssoftware für die Betriebssysteme Windows XP, Windows Vista und Windows 7 beschrieben.

### HINWEIS

- ▶ Die Installation ist bei allen oben genannten Betriebssystemen nahezu identisch. Die Unterschiede werden in separaten Hinweisen erklärt.
- ▶ In den verschiedenen Betriebssystemen lässt sich die Darstellung von Menüs und Ordnern ändern. Die nachfolgenden Abbildungen beziehen sich auf den Auslieferungszustand des jeweiligen Betriebssystems.

- ◆ Legen Sie die mitgelieferte Programm- und Treiber-CD in das CD-Laufwerk Ihres Computers ein. Das Installationsprogramm wird automatisch gestartet.

### HINWEIS

- ▶ Wenn Sie die AutoPlay-Funktion ausgeschaltet haben und das Installationsprogramm nicht automatisch gestartet wird, starten Sie das Installationsprogramm durch einen Doppelklick auf die Datei „autorun.exe“ im Hauptverzeichnis der CD.

### WINDOWS VISTA/WINDOWS 7

- ▶ Unter Windows Vista und Windows 7 muss die Ausführung des Programms „autorun.exe“ manuell bestätigt werden. Klicken Sie auf das Symbol „autorun.exe ausführen“.

Das Willkommensfenster des Installationsprogramms wird angezeigt.



A – Sprachauswahl Deutsch, Englisch, Französisch

B – Weitere Sprachen

C – Programm beenden

- ◆ Wählen Sie durch Anklicken unter den angezeigten Sprachen (A) die gewünschte Sprache zur Installation aus. Für weitere Installationssprachen drücken Sie die Schaltfläche (B).
- ◆ Falls Sie die Installation abbrechen möchten, drücken Sie die Schaltfläche „Exit / Beenden / Terminer“ (C).

#### HINWEIS

- Die nachfolgenden Beispiele beziehen sich auf die Sprachauswahl „Deutsch“.

Das Hauptmenü des Installationsprogramms wird angezeigt.



- A – *Installation starten*
- B – *Bedienungsanleitung anzeigen lassen*
- C – *Nach aktualisierten Treiber suchen*
- D – *Adobe Reader installieren*
- E – *Zurück zur Willkommenseite*

- ◆ Wählen Sie die Schaltfläche (A), um die Installation zu beginnen.
- ◆ Um diese Bedienungsanleitung im PDF-Format anzeigen zu lassen, wählen Sie die Schaltfläche (B).

#### **HINWEIS**

- ▶ Zum Anzeigen der Bedienungsanleitung im PDF-Format benötigen Sie den Adobe Reader. Falls Sie den Adobe Reader noch nicht auf Ihrem Computer installiert haben, können Sie den auf der CD befindlichen kostenlosen Reader installieren. Wählen Sie dazu die Schaltfläche (D).

- ◆ Um aktualisierte Treiber von der Hama-Webseite herunterzuladen, klicken Sie auf die Schaltfläche (C).
- ◆ Um zurück zur Willkommenseite zu gelangen, klicken Sie auf die Schaltfläche (E).

Nach Start der Installation wird der InstallShield Wizard geladen.

### HINWEIS

- Das Laden des InstallShield Wizard kann einige Sekunden dauern. Bitte warten Sie, bis der InstallShield Wizard gestartet wird.

### WINDOWS VISTA/WINDOWS 7

- Unter Windows Vista und Windows 7 klicken Sie im Dialog „Benutzerkontensteuerung“ auf „Fortsetzen“.

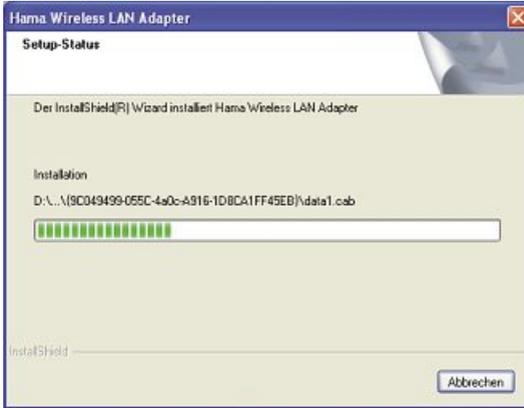


- ◆ Klicken Sie auf die Schaltfläche „Weiter“.



- ◆ Klicken Sie auf die Schaltfläche „Installieren“, um die Installation zu starten.

Die Installationsdateien werden nun für die Installation entpackt.



Die Treiber sowie die Konfigurationssoftware werden auf ihrem Computer installiert.



## HINWEIS

- ▶ Je nach Betriebssystem werden hier mehrere Komponenten installiert.

Nach Abschluss der Installation muss der Computer neu gestartet werden.



- ◆ Klicken Sie auf die Schaltfläche „Fertig stellen“, um die Installation zu beenden und den Computer neu zu starten.

## Gerät einstecken / entnehmen

### USB WLAN-Stick einstecken

- ◆ Stecken Sie den WLAN USB-Stick in einen freien USB-Port ihres eingeschalteten Computers oder des angeschlossenen USB-Hubs.



#### **ACHTUNG**

**Versuchen Sie nicht, den WLAN USB-Stick mit Gewalt in die Buchse zu stecken. Der USB-Port ihres Computers kann beschädigt werden.**

- ▶ Prüfen Sie, ob der USB-Stecker anders herum eingesteckt werden muss.

### USB WLAN-Stick entnehmen

- ◆ Ziehen Sie den USB WLAN-Stick nach dem Herunterfahren des Rechners aus dem USB-Port des Rechners heraus.

#### **ACHTUNG**

**Möglicher Datenverlust beim Schreiben auf ein Netzwerklaufwerk.**

Falls der WLAN USB-Stick während einer Datenübertragung entnommen wird, kann es zum Datenverlust beim Schreiben von Daten auf das Netzwerklaufwerk kommen.

- ▶ Beenden Sie alle geöffneten Programme, um sicherzustellen dass alle Anwendungsdaten gespeichert sind.
- ▶ Fahren Sie den Rechner ordnungsgemäß herunter, bevor Sie den USB WLAN-Stick herausziehen.

## Konfiguration

### Start des Konfigurationsprogramms

Das Konfigurationsprogramm „Hama Wireless LAN Utility“ kann auf verschiedene Weise aufgerufen werden:

- Starten Sie das Programm über *Start -> Programme -> Hama Wireless LAN -> Hama Wireless LAN Utility*
- Starten Sie das Programm über einen Doppelklick auf das Desktop-Symbol „Hama Wireless LAN Utility“.



- Starten Sie das Programm über einen Doppelklick auf das nachfolgend eingekreist abgebildete Symbol in der Taskleiste.

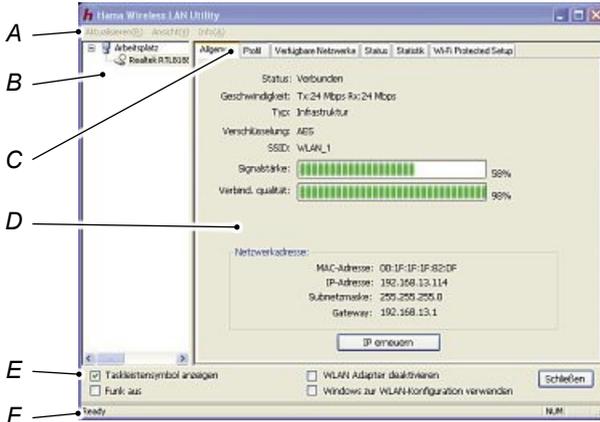


- Starten Sie das Programm über einen Rechtsklick auf das abgebildete Symbol in der Taskleiste und wählen Sie aus dem Kontextmenü den Menüpunkt „Öffnen“.



## Beschreibung des Konfigurationsprogramms

Nachfolgend werden die Programmteile des Konfigurationsprogramms „Hama Wireless LAN Utility“ beschrieben:



- A – *Menüleiste*
- B – *Liste der Netzwerkadapter*
- C – *Ansichtenauswahl*
- D – *Detailansicht*
- E – *Schnelleinstellungen*
- F – *Statuszeile*

- In der Menüleiste (A) stehen Ihnen folgende Menüpunkte zur Verfügung:

|                  |  |
|------------------|--|
| Aktualisieren(R) | Ermittelt den aktuellen Status und aktualisiert die Ansicht des Programms. |
| Ansicht(V)       | Hier kann die Statuszeile (F) ein- und ausgeblendet werden.                |
| Info(A)          | Zeigt Programminformationen und die aktuelle Versionsnummer an.            |

- Die Liste der Netzwerkadapter (B) zeigt Ihnen die von diesem Programm unterstützten Netzwerkadapter an. Alle Eingaben beziehen sich auf den in diesem Fenster selektierten Netzwerkadapter.

- Mit der Ansichtenauswahl (C) schalten Sie zwischen den einzelnen Detailansichten hin und her. Zur Auswahl stehen:

|                             |  |
|-----------------------------|--|
| Allgemein                   | Zeigt den aktuellen Status des Netzwerkadapters und der Verbindung an.     |
| Profil                      | Dient zur Verwaltung von Verbindungsprofilen.                              |
| Verfügbare Netzwerke        | Zeigt die verfügbaren Drahtlosnetzwerke an.                                |
| Status                      | Zeigt detaillierte Statusinformationen an.                                 |
| Statistik                   | Zeigt die Sende- und Empfangsstatistik an.                                 |
| Wi-Fi Protected Setup (WPS) | Dient zur schnellen Verbindung mit WPS-fähigen Routern oder Access-Points. |

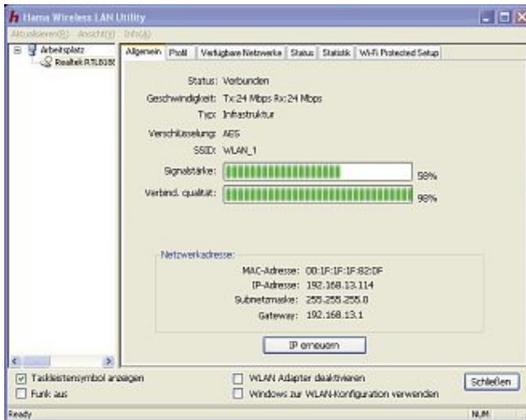
- In der Detailansicht (D) erhalten Sie wichtige Informationen und können die entsprechenden Auswahlen und Einstellungen vornehmen.
- Mit den Schnelleinstellungen (E) können Sie wichtige Funktionen unabhängig von der gewählten Detailansicht sofort ausführen. Zur Auswahl stehen folgende Funktionen:

|  |  |
|--|--|
| Taskleistensymbol anzeigen               | Schaltet das Symbol in der Taskleiste ein oder aus.  |
| Funk aus                                 | Schaltet den Sender/Empfänger des Gerätes aus.   |
| WLAN Adapter deaktivieren                | Deaktiviert den gewählten Netzwerkadapter.   |
| Windows zur WLAN-Konfiguration verwenden | Legt fest, ob die Konfiguration des Netzwerkadapters nicht über dieses Programm sondern über die Windowsfunktionen durchgeführt werden soll. |
| Schließen                                | Beendet und minimiert die Programmoberfläche.  |

- In der Statuszeile (F) werden Ihnen Zusatzinformationen angezeigt.

### Detailansicht „Allgemein“

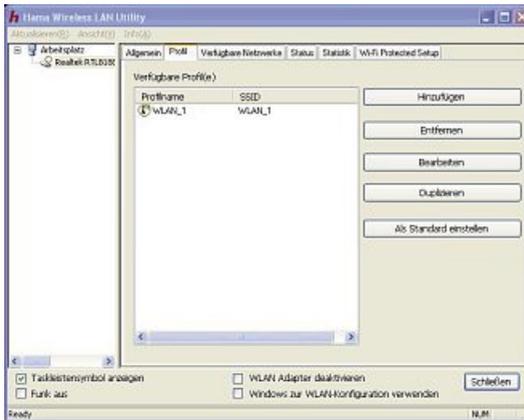
Die Detailansicht „Allgemein“ zeigt den aktuellen Status des Netzwerkadapters und der Verbindung an.



|                    |  |
|--------------------|--|
| Status:            | Zeigt den Verbindungsstatus des Netzwerkadapters an.   |
| Geschwindigkeit:   | Zeigt die aktuelle Geschwindigkeit der Verbindung in Mbps an.<br>Tx ist die Sendegeschwindigkeit;<br>Rx die Empfangsgeschwindigkeit.                                 |
| Typ:               | Typ der Netzwerkverbindung: Infrastruktur für Verbindung zu einem Router/Access-Point<br>IBSS für direkte Verbindungen zu einem anderen WLAN-fähigen Gerät (ad hoc). |
| Verschlüsselung:   | Zeigt die aktuell gewählte Verschlüsselung der Datenübertragung. Zur Auswahl stehen: Keine, WEP, TKIP und AES.   |
| SSID:              | Der eindeutige Netzwerkname des aktuell verbundenen Netzwerkes. Der Name kann bis zu 32 Zeichen lang sein.   |
| Signalstärke:      | Zeigt die aktuelle Signalstärke der Verbindung.  |
| Verbind. qualität: | Zeigt die Verbindungsqualität an.  |
| Netzwerkadresse:   | Hier werden Daten zur aktuell vergebenen Netzwerkadresse angezeigt.  |
| IP erneuern:       | Klicken Sie auf diese Schaltfläche, um eine neue Netzwerkadresse zu beziehen.  |

## Detailansicht „Profil“

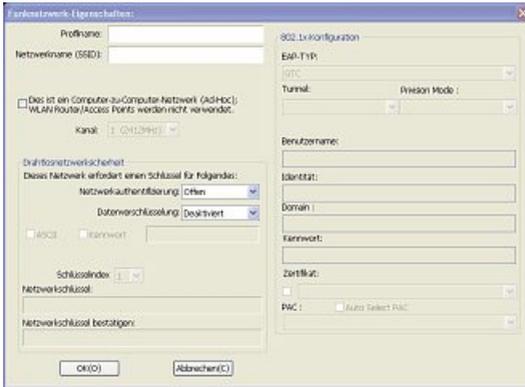
In der Detailansicht „Profil“ können Verbindungsprofile angelegt und verwaltet werden.



|                         |  |
|-------------------------|--|
| Verfügbare Profil(e)    | Zeigt die Liste der bereits eingerichteten Profile an.   |
| Hinzufügen              | Über diese Schaltfläche kann ein neues Profil hinzugefügt werden.  |
| Entfernen               | Entfernt das ausgewählte Profil.   |
| Bearbeiten              | Die Einstellungen des ausgewählten Profils können bearbeitet werden.   |
| Duplizieren             | Erstellt eine Kopie des ausgewählten Profils zur leichteren Erstellung eines neuen Profils.  |
| Als Standard einstellen | Legt das ausgewählte Profil als Standardprofil fest. Nach dem Start des Programms wird die Verbindung mit diesem Profil hergestellt. |

### Profil konfigurieren

Beim Hinzufügen eines neuen oder bei der Bearbeitung eines bestehenden Profils wird ein weiteres Fenster geöffnet, in dem die Einstellungen für das Profil vorgenommen werden können.

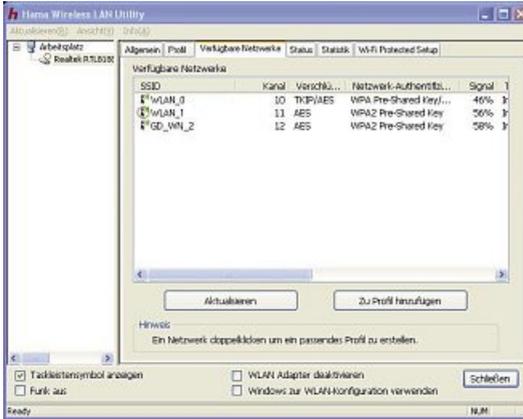


|  |  |
|--|--|
| Profilname:  | Name des Profils zur leichteren Identifizierung. Zum Beispiel: „Büro“ oder „Zuhause“.  |
| Netzwerkname (SSID):                                 | Der eindeutige Netzwerkname, wie er in der Liste der verfügbaren Netzwerke angezeigt wird.   |
| Dies ist ein Computer-zu-Computer-Netzwerk (Ad-Hoc): | Wird dieses Kontrollkästchen aktiviert, wird die Verbindung nicht zu einem Router oder einem Access-Point hergestellt, sondern zu einem anderen WLAN-fähigen Gerät.  |
| Kanal:   | Diese Auswahl steht nur bei einem Ad-Hoc-Netzwerk zur Verfügung. Es muss eine feste Kanalnummer zwischen 1 und 13 für die Verbindung eingestellt werden.   |
| Netzwerkauthentifizierung:                           | Die Netzwerkauthentifizierung muss mit den Vorgaben des Netzwerkes übereinstimmen, mit dem die Verbindung hergestellt werden soll. Zur Auswahl stehen: Offen, Shared, WPA-PSK, WPA2-PSK, WPA 802.1x, WPA2 802.1x und WEP 802.1x. |
| Datenverschlüsselung:                                | Die Datenverschlüsselung muss mit den Vorgaben des Netzwerkes übereinstimmen, mit dem die Verbindung hergestellt werden soll. Zur Auswahl stehen: Deaktiviert, WEP, AES und TKIP.  |

|                               |   |
|-------------------------------|---|
| ASCII                         | Aktivieren Sie dieses Kontrollfeld, wenn der WEP-Schlüssel im ASCII-Format vorliegt.  |
| Kennwort                      | Aktivieren Sie dieses Kontrollfeld, wenn der WEP-Schlüssel als PASSPHRASE vorliegt.   |
| Schlüssellänge:               | Wenn der WEP-Schlüssel als PASSPHRASE vorliegt, müssen Sie hier die Schlüssellänge angeben. Zur Auswahl steht die 64 Bit-Verschlüsselung und die 128 Bit-Verschlüsselung. |
| Schlüsselindex:               | Geben Sie hier den Schlüsselindex 1-4 für die WEP-Verschlüsselung an.   |
| Netzwerkschlüssel:            | Geben Sie hier den Netzwerkschlüssel für die WPA-PSK-Authentifizierung ein, den Sie vom Netzwerkadministrator erhalten haben.   |
| Netzwerkschlüssel bestätigen: | Geben Sie hier zur Bestätigung erneut den Netzwerkschlüssel ein, den Sie vom Netzwerkadministrator erhalten haben.  |

### Detailansicht „Verfügbare Netzwerke“

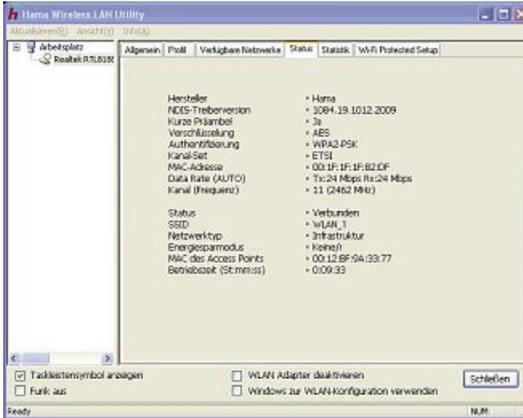
In der Detailansicht „Verfügbare Netzwerke“ werden die im Empfangsbereich des Netzwerkadapters erkannten Netzwerke angezeigt.



|                      |   |
|----------------------|---|
| Verfügbare Netzwerke | Zeigt die Liste der verfügbaren Netzwerke mit seinen Eigenschaften an. Ein Doppelklick auf das entsprechende Netzwerk öffnet das Fenster zur Konfiguration eines neuen Profils. |
| Aktualisieren        | Aktualisiert die Anzeige der verfügbaren Netzwerke.   |
| Zu Profil hinzufügen | Öffnet das Fenster zur Konfiguration eines neuen Profils und trägt die bekannten Werte des selektierten Netzwerkes direkt in das Profil ein.                                    |

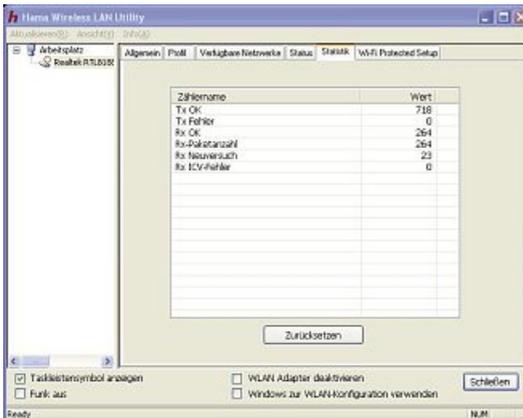
## Detailansicht „Status“

In der Detailansicht „Status“ werden Einzelheiten zum aktuellen Status des Netzwerkadapters sowie der hergestellten Verbindung angezeigt.



## Detailansicht „Statistik“

In der Detailansicht „Statistik“ werden Einzelheiten zur Sende- und Empfangsstatistik angezeigt.



Zurücksetzen

Setzt alle Zählerstände auf Null zurück.

## Detailansicht „Wi-Fi Protected Setup“

Die Detailansicht „Wi-Fi Protected Setup (WPS)“ dient zur schnellen Verbindung mit Routern oder Access-Points, die eine schnelle Herstellung von Verbindungen über die WPS-Funktion unterstützen.



Es werden zwei Verfahren zur Verbindungsherstellung unterstützt:

- PIN-Eingabe-Verfahren
- Tastendruck-Verfahren

### PIN-Eingabe-Verfahren (PIN)

Beim PIN-Eingabe-Verfahren muss der in blau angegebene achtstellige PIN-Code in der WPS-Konfiguration des Routers oder Access-Points eingegeben werden.

- ◆ Starten Sie das PIN-Eingabe-Verfahren durch Betätigung der Schaltfläche „PIN-Eingabe-Verfahren (PIN)“.
- ◆ Wählen Sie in der nachfolgenden Abfrage zur Auswahl eines bestimmten Routers „Nein“.
- ◆ Geben Sie den achtstelligen PIN-Code bei der WPS-Konfiguration des Routers oder Access-Points ein.

Die Verbindung wird automatisch hergestellt, sobald ein Router oder Access-Point mit dem genannten PIN-Code gefunden wurde.

#### HINWEIS

- ▶ Wenn der Name des Routers oder Access-Points bekannt ist, kann dieser aus der Liste der WPS-fähigen Geräte vorausgewählt werden.
- ▶ Lesen Sie in der Dokumentation ihres WPS-fähigen Routers oder Access-Points nach, wie dort der PIN-Code einzugeben ist.

## **Tastendruck-Verfahren (PBC)**

Beim Tastendruck-Verfahren müssen Sie Zugang zum Router oder Access-Point haben, da Sie an diesem nach Start des Suchvorgangs die PBC-Taste drücken müssen.

- ◆ Starten Sie das Tastendruck-Verfahren durch Betätigung der Schaltfläche „Tastendruck-Verfahren (PBC)“.
- ◆ Betätigen Sie am Router oder Access-Points die PBC-Taste.

Die Verbindung wird automatisch hergestellt, sobald der entsprechende Router oder Access-Point gefunden wurde.

### **HINWEIS**

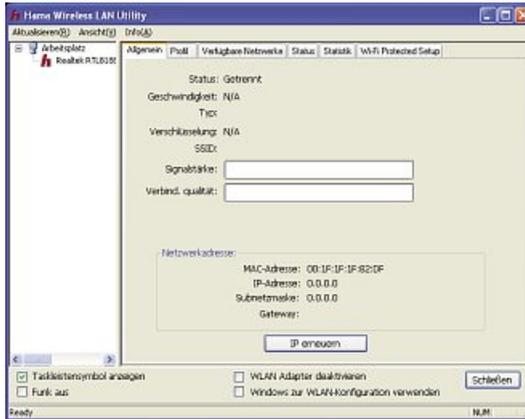
- ▶ Die Suche nach dem Router oder Access-Point kann bis zu einer Minute dauern.
- ▶ Lesen Sie in der Dokumentation ihres WPS-fähigen Routers oder Access-Points nach, wo sich dort der PBC-Knopf befindet.

## WLAN-Verbindung herstellen

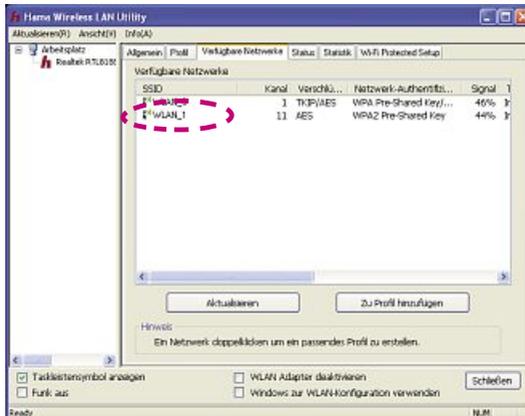
### Verbindung mit dem „Hama Wireless LAN Utility“ herstellen

Um eine Verbindung zu einem Wireless LAN herzustellen gehen Sie wie folgt vor:

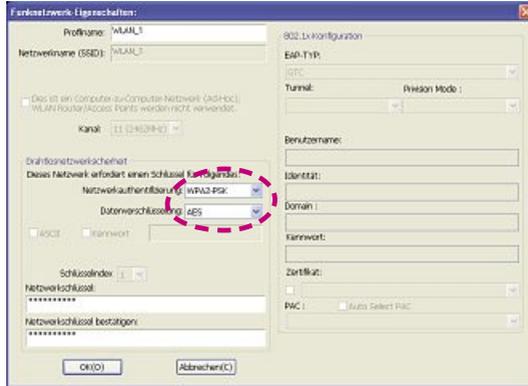
- ◆ Starten Sie das Konfigurationsprogramm „Hama Wireless LAN Utility“.
- ◆ Klicken Sie auf die Ansicht „Verfügbare Netzwerke“ am oberen Rand des Fensters.



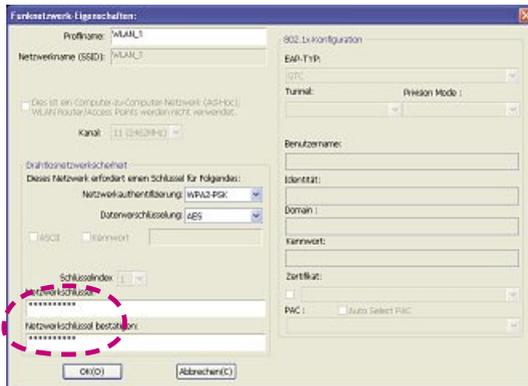
- ◆ Doppelklicken Sie auf das Netzwerk, mit dem Sie eine Verbindung herstellen möchten.



- ◆ Geben Sie die Netzwerkauthentifizierung und die Art der Datenverschlüsselung für das Netzwerk ein. Diese Daten erhalten Sie von derjenigen Person, die das Wireless LAN eingerichtet hat.



- ◆ Geben Sie den Netzwerkschlüssel für das Netzwerk ein. Diese Daten erhalten Sie von derjenigen Person, die das Wireless LAN eingerichtet hat.



- ◆ Bestätigen Sie die Eingabe durch Klicken der Schaltfläche OK(O).

## Deinstallation

Zur Deinstallation des Treibers und des Konfigurationsprogramms gehen Sie wie folgt vor:

- ◆ Rufen Sie das Deinstallationsprogramm unter Start -> Programme -> Hama Wireless LAN -> Uninstall auf.
- ◆ Bestätigen Sie die Sicherheitsabfrage mit Ja. Der Treiber und das Konfigurationsprogramm werden deinstalliert.

## Problembehebung

Die nachfolgende Tabelle hilft bei der Lokalisierung und Behebung kleinerer Störungen:

| Problem  | Mögliche Ursache  | Behebung   |
|--|---|--|
| Nach Installation und Neustart erscheint kein Symbol im Infobereich der Taskleiste.                          | Fehler bei der Installation.                              | Programm und Treiber deinstallieren und neu installieren.  |
| Der WLAN USB-Stick wird nach dem Einstecken nicht erkannt.   | WLAN USB-Stick nicht richtig eingesteckt.                 | WLAN USB-Stick richtig einstecken.   |
|  | Der USB-Port funktioniert nicht.                          | Mit einem anderen USB-Gerät den USB-Port prüfen.<br>Den Chipsatz-Treiber des Herstellers neu installieren.                                   |
| Der WLAN USB-Stick wird nach dem Einstecken erkannt, hat aber nur eingeschränkte Funktionalität (Windows XP) | Falsches Service-Pack installiert.                        | Das neueste Service-Pack (Version 2 oder höher) von <a href="http://www.microsoft.com">www.microsoft.com</a> herunterladen und installieren. |
| Der WLAN USB-Stick wird nach dem Einstecken erkannt, es wird aber kein passender Treiber gefunden.           | Fehler bei der Installation.                              | Programm und Treiber deinstallieren und neu installieren.  |
| In der Liste der verfügbaren Netzwerke wird die gewünschte Gegenstelle nicht aufgeführt.                     | Gegenstelle nicht eingeschaltet.                          | Gegenstelle einschalten.   |
|  | Gegenstelle außerhalb der Reichweite des USB WLAN-Sticks. | Entfernung verringern oder WLAN-Repeater verwenden.  |

| Problem  | Mögliche Ursache  | Behebung   |
|--|---|--|
| Die Gegenstelle, zu der eine Verbindung aufgebaut werden soll, wird in der Liste der verfügbaren Netzwerke aufgeführt, es kann aber keine Verbindung hergestellt werden. | Die Profileinstellungen sind falsch.  | Folgende Einstellungen prüfen:<br><ul style="list-style-type: none"> <li>– Netzwerkname (SSID) korrekt?</li> <li>– Kontrollkästchen „Ad-hoc“ korrekt gesetzt?</li> <li>– Netzwerkauthentifizierung korrekt?</li> <li>– Datenverschlüsselung korrekt?</li> <li>– Netzwerkschlüssel richtig (Groß-/Kleinschreibung beachten)?</li> </ul> |
| Die Verbindung zur Gegenstelle wurde hergestellt, auf Ordner oder angeschlossene Geräte kann aber nicht zugegriffen werden.  | Die gewünschte Ressource (Ordner, Laufwerk, Drucker oder Internetverbindung) ist nicht freigegeben. | Die gewünschte Ressource zur gemeinsamen Nutzung im Netzwerk freigeben. Informationen dazu finden Sie in der Hilfe zum Betriebssystem.   |
| Eingeschränkte Konnektivität.  | Der Netzwerkschlüssel ist falsch.   | Netzwerkschlüssel überprüfen.  |
|  | Es wurde keine IP-Adresse vergeben.   | Die automatische Vergabe von IP-Adressen ist deaktiviert (DHCP-Server).  |
|  |   | Der DHCP-Server hat die automatische Vergabe der IP-Adresse noch nicht abgeschlossen (das kann mehrere Minuten dauern).  |
|  |   | Die Einstellung der IP-Adresse manuell vornehmen.  |
| Über eine „Ad-hoc“-Verbindung können keine Daten ausgetauscht werden.  | Es wurde keine IP-Adresse vergeben.   | siehe „Eingeschränkte Konnektivität“:  |
|  | Netzwerkschlüssel, Arbeitsgruppe oder „Ad-hoc“-Netzwerkname stimmen nicht überein.                  | Einstellungen prüfen.  |
|  | Kanalnummer stimmt nicht überein  | Kanalnummer richtig einstellen.  |

| Problem   | Mögliche Ursache  | Behebung                              |
|---|---|---------------------------------------|
| Bei einer „Ad-hoc“-Verbindung treten zeitweilig Störungen auf.. | Mögliche Frequenzstörungen von Mikrowellen, DECT-Telefonen, Bluetooth-Geräten oder anderen Sendern. | Wechseln Sie auf einen anderen Kanal. |

**HINWEIS**

- Wenn Sie mit den vorstehend genannten Schritten das Problem nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an die Hama-Produktberatung.

## Support- und Kontaktinformationen

### Bei defekten Produkten

Bitte wenden Sie sich bei Produktreklamationen an Ihren Händler oder an die Hama Produktberatung.

### Internet/World Wide Web

Produktunterstützung, neue Treiber oder Produktinformationen bekommen Sie unter [www.hama.com](http://www.hama.com).

### Support Hotline – Hama Produktberatung

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

e-mail: [produktberatung@hama.de](mailto:produktberatung@hama.de)

## Technische Daten

|                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| USB-Anschluss                         | USB Version 2.0 kompatibel mit USB Version 1.1 (verringerte Datenrate)  |
| Unterstützte Standards                | IEEE 802.11b (11 MBit/s)<br>IEEE 802.11g (54 MBit/s)<br>IEEE 802.11n (150 MBit/s)                             |
| Unterstützte Betriebssysteme          | Windows XP (SP2 oder höher)<br>Windows Vista (32- oder 64-Bit-Version)<br>Windows 7 (32- oder 64-Bit-Version) |
| Frequenzband                          | 2,4 GHz   |
| Verschlüsselung                       | WPA/WPA2/WEP 64 und 128 Bit   |
| Anzeigen                              | 1 LED (Verbindung/Aktivität)  |
| Antenne                               | integrierte Antenne   |
| Abmessung (LxBxH)                     | 26 x 16 x 8 mm  |
| Gewicht                               | ca. 4 g   |
| Stromversorgung                       | über USB; keine externe Stromversorgung notwendig   |
| Umgebungstemperaturbereich (Betrieb)  | 0 - 40 °C   |
| Umgebungstemperaturbereich (Lagerung) | -25 - 65 °C   |
| Luftfeuchtigkeit                      | max. 95% (nicht kondensierend)  |

### Hinweise zur EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklärt Hama GmbH & Co. KG, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Die Konformitätserklärung nach der R&TTE Richtlinie 99/5/EG finden Sie unter [www.hama.com](http://www.hama.com)

### Einsatzbeschränkungen

Dieses Gerät darf in Frankreich nur in geschlossenen Räumen verwendet werden!



### **(D) Hinweis zum Umweltschutz:**



Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinie 2002/96/EG und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes: Elektrische und elektronische Altgeräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderer Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

### **(GB) Note on environmental protection:**



After the implementation of the European Directive 2002/96/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies: Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

### **(F) Remarques concernant la protection de l'environnement:**



Conformément à la directive européenne 2002/96/CE et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées: Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

### **(E) Nota sobre la protección medioambiental:**



Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2002/96/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente: Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclar del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

### **(NL) Notitie aangaande de bescherming van het milieu:**



Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2002/96/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch system, is het volgende van toepassing: Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen mag niet met het huisvuil weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om elektrische en elektronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doelende of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbol op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recyclen, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het milieu.

### **(I) Informazioni per protezione ambientale:**



Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni: Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire i dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicato che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

### **(GR) Υπόδειξη σχετική με την προστασία περιβάλλοντος:**



Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EE και 2006/66/EE ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής: Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να επιστρέφουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες στο τέλος της ζωής τους στα δημόσια σημεία περισυλλογής που έχουν δημιουργηθεί γι' αυτό το σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανακύκλωση, επαναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές χρησιμοποίησης παλιών συσκευών / Μπαταριών συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχα οι παραπάνω κανόνες απόρριψης σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.

### **(S) Not om miljöskydd:**



Efter implementeringen av EU direktiv 2002/96/EU och 2006/66/EU i den nationella lagstiftningen, gäller följande: Elektriska och elektroniska apparater samt batterier får inte kastas i hushållsoporna. Konsumenter är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater samt batterier vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentlig uppsamlingsplats. Detaljer för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten infettas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material/batterier bidrar du till att skydda miljön och din omgivning.

### **(FIN) Ympäristönsuojelua koskeva ohje:**



Siitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2002/96/EU ja 2006/66/EU otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset: Sähkö- ja elektronikkalaitteita ja paristoja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektronikkalaitteet niiden käyttöään päätyttyä niille varattuihin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyvistä yksityiskohdista säädetään kulloisenkin osavaltion laissa. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkaussessa. Uudelleen-käytöllä, materiaalien/paristojen uudelleenkäytöllä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkäyttötavoilla on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristömme suojeluun.



### **PL** Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:

Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2002/96/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia: Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany prawnie do odniesienia zepsutych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!



### **H** Környezetvédelmi tudnivalók:

Az európai irányelvek 2002/96/EU és 2006/66/EU ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők: Az elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szeméthez dobni! A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szeméthez dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.



### **CZ** Ochrana životního prostředí:

Evropská směrnice 2002/96/EG a 2006/66/EU ustanovuje následující: Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního odpadu. Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných zařízení. Podrobnosti stanoví zákon příslušné země. Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje. Recyklací a jinými způsoby užitkování přispíváte k ochraně životního prostředí.



### **SK** Ochrana životného prostredia:

Európska smernica 2002/96/EU a 2006/66/EU stanovuje: Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhadzovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené. Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Opätovným užitkováním alebo inou formou recyklácie starých zariadení/baterií prispievate k ochrane životného prostredia.



### **P** Nota em Protecção Ambiental:

Após a implementação da directiva comunitária 2002/96/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se: Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.



### **RUS** Охрана окружающей среды:

С момента перехода национального законодательства на европейские нормы 2002/96/EU и 2006/66/EU действительно следующее: Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующими местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым значком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.



### **TR** Çevre koruma uyarısı:

Avrupa Birliği Direktifi 2002/96/EU ve 2006/66/EU ulusal yasal uygulamalar için de geçerli olduğu tarihten itibaren: Elektrikli ve elektronik cihazlarla piller normal evsel çöpe atılmamalıdır. Tüketiciler için, artık çalışmayan elektrikli ve elektronik cihazları piller, kamuya ait toplama yerlerine götürme veya satın alındıkları yerlere geri verme yasal bir zorunluluktur. Bu konu ile ilgili ayrıntılar ulusal yasalarla düzenlenmektedir. Ürün üzerinde, kullanma kılavuzunda veya ambalajda bulunan bu sembol tüketicileri bu konuda uyarır. Eski cihazların geri kazanımı, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz. Yukarıda adı geçen atık toplama kuralları Almanya'da piller ve aküler için de geçerlidir.



### **RO** Instrucțiuni pentru protecția mediului inconjurător:

Din momentul aplicării directivelor europene 2002/96/UE în dreptul național sunt valabile următoarele: Aparatele electrice și electronice nu pot fi salubritate cu gunoial menajer. Consumatorul este obligat conform legii să predea aparatele electrice și electronice la sfârșitul duratei de utilizare la locurile de colectare publice sau înapoi de unde au fost cumpărate. Detaliile sunt reglementate de către legislația țării respective. Simbolul de pe produs, în instrucțiunile de utilizare sau pe ambalaj indică aceste reglementări. Prin reciclarea, revalorificarea materialelor sau alte forme de valorificare a aparatelor scoase din uz aduceți o contribuție importantă la protecția mediului nostru inconjurător.



### **DK** Anvisninger til beskyttelse af miljøet:

Fra og med indførelsen af EU-direktiverne 2002/96/EF og 2006/66/EF i national ret gælder følgende: Elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Forbruger er lovmæssigt forpligtet til at aflevere udtjent elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier til dertil indrettede, offentlige indsamlingssteder eller til forhandleren. De nærmere bestemmelser vedr. dette fastlægges af lovgivningen i det pågældende land. Symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen henviser til disse bestemmelser. Ved genbrug, genvinding eller andre former for nyttiggørelse af udtjent udstyr/batterier giver du et vigtigt bidrag til beskyttelse af miljøet.



### **N** Informasjon om beskyttelse av miljøet:

Fra tidspunktet for omsetning av de europeiske direktivene 2002/96/EF og 2006/66/EF i nasjonal rett gjelder følgende: Elektriske og elektroniske apparater og batterier må ikke deponeres sammen med husholdningsavfallet. Forbruker er lovmessig forpliktet til å levere elektriske og elektroniske apparater og batterier til de offentlige samlestedene eller tilbake til stedet hvor produktene ble kjøpt. Detaljer angående dette reguleres av hvert land. Symbolet på produktet, bruksanvisningen eller emballagen henviser om disse bestemmelsene. Med resirkulering, gjenbruk av stoffer eller andre former av gjenbruk av gamle apparater/batterier bidrar du betydelig til å beskytte miljøet vårt.

|              |  |              |  |
|--------------|--|--------------|--|
| <p>(D)</p>   | <p>Dieses Gerät darf in Frankreich nur in geschlossenen Räumen verwendet werden!<br/>Hiermit erklärt Hama GmbH &amp; Co. KG, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Die Konformitätserklärung nach der R&amp;TTE Richtlinie 99/5/EG finden Sie unter <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a></p> | <p>(H)</p>   | <p>Ez a készülék csak zárt helyiségben működtethető Franciaországban!<br/>A Hama GmbH &amp; Co. KG ezúton kijelenti, hogy a jelen készülék összhangban van az 1999/5/EK irányelv alapvető követelményeivel és az egyéb vonatkozó rendelkezésekkel. A 99/5/EK R&amp;TTE irányelv szerinti megfelelőségi nyilatkozatot a <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a> címen találja meg.</p>         |
| <p>(GB)</p>  | <p>In France this device is only to be operated indoors!<br/>Hama GmbH &amp; Co. KG hereby declares that this device is in compliance with the basic requirements and other relevant regulations of the 1999/5/EC guideline. You will find the declaration of conformity with R&amp;TTE directive 99/5/EC on the internet at <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a></p>  | <p>(CZ)</p>  | <p>Toto zařízení smí být ve Francii provozováno jen v uzavřených místnostech!<br/>Tímto firma Hama GmbH &amp; Co. KG potvrzuje, že tento přístroj odpovídá základním požadavkům a ostatním relevantním předpisům směrnice 1999/5/ES. Prohlášení o shodě podle směrnice R&amp;TTE 99/5/ES najdete na internetových stránkách <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a></p>                       |
| <p>(F)</p>   | <p>L'utilisation en France de cet appareil est autorisée exclusivement dans des locaux fermés.<br/>La société Hama GmbH &amp; Co. KG certifie que cet appareil est conforme aux exigences de base et aux dispositions de la directive 1999/5/EC en vigueur. Vous trouverez la déclaration de conformité à la directive R&amp;TTE 99/5/CE sur <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a></p>                              | <p>(SK)</p>  | <p>Toto zariadenie smie byť vo Francúzsku prevádzkované len v uzavretých miestnostiach!<br/>Spoločnosť Hama GmbH &amp; Co. KG týmto prehlasuje, že tento prístroj zodpovedá základným požiadavkám a ostatným relevantným ustanoveniam Smernice 1999/5/ES. Vyhlásenie o zhode podľa smernice R&amp;TTE 99/5/ES si môžete pozrieť na adrese <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a></p>         |
| <p>(E)</p>   | <p>En Francia este aparato solo puede utilizarse en espacios cerrados. Mediante la presente, Hama GmbH &amp; Co. KG declara que este aparato cumple con los requisitos básicos y los demás reglamentos relevantes de la directiva 1999/5/CE. La declaración de conformidad según la directiva R&amp;TTE 99/5/CE la encontrará en <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a></p>  | <p>(P)</p>   | <p>Em França, este aparelho apenas pode ser utilizado em espaços fechados!<br/>A Hama GmbH &amp; Co. KG declara, deste modo, que este aparelho respeita as exigências básicas e restantes requisitos relevantes da directiva 1999/5/CE. Pode consultar a declaração de conformidade, segundo a directiva R&amp;TTE 99/5/CE, em <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a></p>                    |
| <p>(NL)</p>  | <p>Dit toestel mag in Frankrijk alleen in droge en gesloten ruimtes gebruikt worden!<br/>Hiermee verklaart Hama GmbH &amp; Co. KG, dat dit apparaat voldoet aan de vereisten en de overige relevante voorschriften van de richtlijn 1999/5/EG. De verklaring van overeenstemming conform de R&amp;TTE-richtlijn 99/5/EG vindt u op internet onder <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a></p>                         | <p>(RUS)</p> | <p>Во Франции эксплуатация изделия разрешается только в сухих, закрытых помещениях!<br/>Компания Hama GmbH &amp; Co. KG настоящим подтверждает, что данное изделие полностью соответствует основным требованиям, а также предписаниям и положениям нормативов 1999/5/EG. Заявление о соответствии товара нормам R&amp;TTE 99/5/EG см. на вебсайте <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a></p> |
| <p>(I)</p>   | <p>In Francia, questo apparecchio può essere utilizzato soltanto in locali chiusi!<br/>Hama GmbH &amp; Co. KG dichiara che questo apparecchio soddisfa i requisiti fondamentali ed è conforme alle norme vigenti della direttiva 1999/5/CE. La dichiarazione di conformità secondo la direttiva R&amp;TTE 99/5/CE è disponibile sul sito <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a></p>                                  | <p>(TR)</p>  | <p>Bu cihaz sadece Fransa'da kuru ve kapalı mekanlarda çalıştırılmadık! Hama GmbH &amp; Co. KG bu cihazın 1999/5/EC Direktif'i nin ilgili talimatlarına ve bu direktif tarafından istenen koşullara uygunluğunu beyan eder. R&amp;TTE Direktif 99/5/EC'ye göre uygunluk beyanı için <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a> adresine bakınız.</p>   |
| <p>(GR)</p>  | <p>Στη Γαλλία αυτή η συσκευή επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο σε κλειστούς χώρους.<br/>Η εταιρία Hama GmbH &amp; Co. KG δηλώνει πως η συσκευή αυτή εκπληρώνει τις βασικές απαιτήσεις και τις λοιπές σχετικές διατάξεις της οδηγίας 1999/5/EK. Τη δήλωση συμμόρφωσης σύμφωνα με την οδηγία R&amp;TTE 99/5/ΕΚ θα τη βρείτε στη διεύθυνση <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a></p>                                      | <p>(RO)</p>  | <p>Acest aparat poate fi utilizat în Franța numai în încăperi închise!<br/>Hama GmbH &amp; Co. KG, declară prin prezenta ca acest aparat este în conformitate cu cerințele esențiale și celelalte hotărâri relevante ale Directivei 1999/5/EC. Declarația de conformitate conform Directivei R&amp;TTE 99/5/EC o găsiți în Internet la <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a></p>            |
| <p>(S)</p>   | <p>I Frankrike får den här apparaten bara användas inomhus!<br/>Hama GmbH &amp; Co. KG försäkras härmed att den här apparaten överensstämmer med de grundläggande kraven och övriga relevanta bestämmelser i direktivet 1999/5/EG. Försäkran om överensstämmelse enligt R&amp;TTE-direktivet 99/5/EG hittar du på <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a></p>   | <p>(DK)</p>  | <p>Denne anordning kan bruges i Frankrig kun i lukkede rum!<br/>Hama GmbH &amp; Co. KG erklærer hermed, at dette apparat er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og de øvrige, relevante bestemmelser i direktiv 1999/5/EF. Overensstemmelseserklæringen i henhold til direktivet om radio og teleterminaludstyr 99/5/EF kan du finde på <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a></p>  |
| <p>(FIN)</p> | <p>Laitetta saa Ranskassa käyttää vain suljetuissa tiloissa!<br/>Hama GmbH &amp; Co. KG vakuuttaa täten, että tämä laite on direktiivin 1999/5/EY perusvaatimusten ja muiden oleellisten säännösten mukainen. Radio- ja telepäätelaitteita koskevan direktiivin 99/5/EY mukainen vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy osoitteesta <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a></p>  | <p>(N)</p>   | <p>I Frankrike får dette apparatet kun brukes i lukkede rom!<br/>Med dette erklærer Hama GmbH &amp; Co. KG at dette apparatet er i overensstemmelse med grunnleggende krav og relevante bestemmelser i direktiv 1999/5/EF. Du finner samsvarserklæringen i henhold til R&amp;TTE-direktiv 99/5/EF under <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a></p>   |
| <p>(PL)</p>  | <p>Urządzenia można we Francji użytkować tylko w zamkniętych pomieszczeniach!<br/>Hama GmbH &amp; Co. KG oświadcza niniejszym, że urządzenie to spełnia podstawowe wymagania i pozostaje właściwie ustanowienia dyrektywy 1999/5/WE. Deklaracja zgodności wg dyrektywy 99/5/WE dotyczącej urządzeń radiowych i telekomunikacyjnych dostępna jest na stronie <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a></p>               |              |  |

**hama**  
Hama GmbH & Co KG  
D-86651 Monheim/Germany  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

All listed brands are trademarks of the corresponding companies.

Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.



00053331/09\_10